

Bernard Ting-Kuang Shih  
[bernard@emptystring.net](mailto:bernard@emptystring.net) / +852 9033 1940 / Hong Kong SAR

## Basic Information

Gender: Male Date of Birth: November 10<sup>th</sup>, 1981  
US Passport Holder / HKID Holder with valid visa

## Language Proficiency

Traditional Chinese: Native with no accent; also familiar with old Chinese, idioms and popular vocabularies spawned by Internet culture

American English: Native with no accent; familiar with idioms and colloquial English

Cantonese: Native with slight accent; familiar with idioms and colloquial Cantonese

Japanese: Proficient (able to carry basic conversation, read novels and watch TV shows; able to translate Japanese to the 3 languages above)

## Employment History

Merchandise Manager, Deseado Int'l Limited (Hong Kong, 2006 - )

- Leads a team of merchandisers (3-5 people), responsible for US, Europe and Australian accounts with a total volume of USD 5 million
- 7 years of customer relations experience, responsible for overseas trips to visit clients
- 7 years of trading and sourcing experience, accurately translating product specifications, customer feedback and various important information between Chinese and English on a daily basis
- Responsible for IT management in the office, from purchasing software/hardware to troubleshooting

Database Analyst, St. Bernard Software (San Diego, California 2004/04 – 2005/12)

- Responsible for maintaining the Windows Database of UpdateEXPERT, a program for network administrators to monitor and deploy software patches and service packs to workstation and servers on a network
- Responsible for creation and maintenance of the Solaris patch database for UpdateEXPERT
- Developed software tools for maintenance of Solaris database
- Drafted technical documents on database maintenance for training purposes
- Translated OEM documentation of UpdateEXPERT from English to Chinese for overseas partners

## Education

University of California, San Diego, 2000 – 2006

- Bachelor of Arts in Linguistics with emphasis in Cognition
- Bachelor of Arts in Computer Science